

**Ordinaziun davart la reducziun da cas da direzza  
economics en il chantun Grischun pervia dal coronavirus  
(Ordinaziun chantunala davart COVID-19 cas da direzza)**

Dals [Data]

---

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

|        |                |
|--------|----------------|
| Nov:   | <b>000.010</b> |
| Midà:  | –              |
| Aboli: | –              |

---

Sa basond sin l'art. 48 da la Constituziun chantunala

relaschada da la Regenza ils 26 da matg 2020

**I.**

**Art. 1** Intent ed object

<sup>1</sup> Questa ordinaziun serva a reducir cas da direzza economics che resultan en consequenza da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus.

<sup>2</sup> Per quest intent sustegna il chantun finanzialmain interpresas ch'èn pertutgadas spezialmain fitg (cas da direzza economics) cun agid da contribuziuns.

**Art. 2** Premissas

<sup>1</sup> Interpresas cun sedia en il Grischun che han fatg ina svieuta da maximalmain 2,5 milliuns francs durant la perioda da l'onn precedent, pon dumandar in sustegn finanziel dal chantun, sch'ellas èn pertutgadas spezialmain fitg da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus. Sche las cifras da la perioda da l'onn precedent n'èn betg avant maun, vegn la svieuta stimada sin fundament da las periodas precedentas.

---

<sup>2</sup> Interpresas ch'eran periclitadas acutamain d'in concurs u d'ina consequenza sumeglianta avant l'entrada en vigur da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus, na vegnan betg sustegnidas.

<sup>3</sup> Il sustegn è subsidiar tar autras mesiras da sustegn da la Confederaziun e dal chantun u tar autras prestaziuns d'assicuranzas.

<sup>4</sup> I n'exista nagin dretg sin sustegn.

<sup>5</sup> La Regenza po auzar la limita da la svieuta tenor l'alinea 1 per fin 50 pertschient.

### **Art. 3** Interpresas pertutgadas spezialmain fitg

<sup>1</sup> D'ina interpresa pertutgada spezialmain fitg e pia d'in cas da direzza economic sa tracti, sche las mesiras da sustegn da la Confederaziun e dal chantun sco er las ulteriuras mesiras pussaivlas che l'interpresa ha prendì per sminuir las perditas na bastan betg per reducir suffizientamain ses donn economic en consequenza da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus, en spezial sche:

- a) parts surproporziunalas da la svieuta annuala vegnan mintgamaì cuntanschidas durant quel temp che mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus èn u eran en vigur l'onn 2020 e questas parts crodan davent u èn crudadas davent l'onn 2020 dal tuttafatg u per gronda part;
- b) custs da personal e da rauba èn resultads tar l'interpresa gia avant l'entrada en vigur da las mesiras uffizialas e quests custs èn daventads posteriuramain dal tuttafatg u per gronda part inutils;
- c) l'interpresa è pertutgada surproporziunalmain ditg da las mesiras uffizialas; u
- d) in'otra direzza particulara è avant maun.

### **Art. 4** Gener e dimensiun dal sustegn

<sup>1</sup> Il sustegn ha lieu en furma da contribuziuns betg restituiblas.

<sup>2</sup> L'atezza da las contribuziuns sa drizza tenor il donn economic da l'interpresa en consequenza da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus. L'atezza maximala importa 30 000 francs per mintga cas singul.

### **Art. 5** Cundiziuns e restituziun

<sup>1</sup> Interpresas che survegnan contribuziuns en il rom da questa ordinaziun, na dastgan pajar ils onns 2020 e 2021 naginas dividendas u distribuziuns cumparegliablas.

<sup>2</sup> Ils rapports da gestiun dals onns 2020 e 2021 ston vegnir tramess al Departament d'economia publica e fatgs socials (DES) senza vegnir intimà.

<sup>3</sup> Sch'i vegn cuntrafatg a las cundiziuns, pon las contribuziuns vegnir pretendidas enavos dal tuttafatg u per part.

---

**Art. 6** Finanziaziun

<sup>1</sup> Per financiar las contribuziuns e l'execuziun vegn endrizza in fond per cas da direzza da 10 milliuns francs. Il Cussegl grond fixescha quest credit en atgna cumpetenza.

**Art. 7** Dumonda ed indicaziuns

<sup>1</sup> La dumonda da sustegn sto vegnir inoltrada da l'interpresa fin ils 30 da fanadur 2020 al DES u al post che vegn designà dal DES. La Regenza po prolungar il termin d'annunzia.

<sup>2</sup> Agiuntond tut ils documents relevants sto l'interpresa render vardaivel, pertge ch'ella è pertutgada spezialmain fitg en il senn da l'artitgel 3. La dumonda cuntegna:

- a) ina motivaziun, pertge che l'interpresa è pertutgada spezialmain fitg da las mesiras uffizialas per cumbatter il coronavirus, cun ils indicaturs relevants sco er cun ina curta descripsiun da las mesiras pussaivlas che l'interpresa ha preni per sminuir las perditas;
- b) il rapport da gestiun sco er las cifras da l'interpresa e las relaziuns finanzialas da la perioda da l'onn precedent (resp. da las periodas precedentas, sche quests documents n'èn betg avant maun); per interpresas che n'èn betg obligadas da manar ina contabilitad: l'ultima decleraziun da taglia ensemen cun l'ultima disposiziun da taxaziun definitiva;
- c) ils documents da dumondas da credit concernent agids da liquiditad;
- d) la cumprova ch'i saja vegnida fatga valair ina indemniziun per lavur reducida u ina cumpensaziun dal gudogn, sco er il consentiment ch'il DES possa dumandar infurmaziuns correspundentas da las autoritads cumpetentas;
- e) il consentiment d'elavurar las datas fiscalas;
- f) in extract dal register da scussiun.

<sup>3</sup> Sa basond sin il consentiment dat l'Administraziun da taglia al DES sco er a terzas varts ch'èn incaricadas cun incumbensas executivas invista da las datas fiscalas che vegnan duvradas per exequir questa ordinaziun.

<sup>4</sup> Sin dumonda sto l'interpresa preschentar al DES ed a las terzas varts ch'èn incaricadas cun incumbensas executivas ses cudeschs da fatschenta, sias cifras da l'interpresa e sias relaziuns finanzialas.

<sup>5</sup> Sin dumondas retardadas, sin dumondas senza motivaziun suffizienta u sin dumondas senza ils documents u ils consentiments necessaris na vegni betg entrà.

**Art. 8** Cumpetenza e secret d'uffizi

<sup>1</sup> Per exequir questa ordinaziun è cumpetent il DES. El po incaricar dal tuttafatg u per part terzas varts cun l'execuziun.

<sup>2</sup> Ils custs per l'execuziun van a quint dal fond per cas da direzza.

<sup>3</sup> Per ils posts incaricads cun l'execuziun vala il secret d'uffizi senza restricziuns.

---

## **II.**

Naginas midadas en auters relaschs.

## **III.**

Naginas aboliziuns d'auters relaschs.

## **IV.**

Questa ordinaziun entra en vigur ils 8 da zercladur 2020 ed è valaivla per ina durada da 6 mais.